

WEEKLY SCHEDULE

MONDAY, JANUARY 9

NO SERVICE

TUESDAY, JANUARY 10

9:00AM - DIVINE LITURGY

WEDNESDAY, JANUARY 11

9:00AM - DIVINE LITURGY

THURSDAY, JANUARY 12

9:00AM - DIVINE LITURGY

FRIDAY, JANUARY 13

9:00AM - DIVINE LITURGY

SATURDAY, JANUARY 14

5:00 PM - СЛУЖБА БОЖА

SUNDAY, JANUARY 15



32nd SUNDAY AFTER PENTECOST

09:30 AM - ROSARY

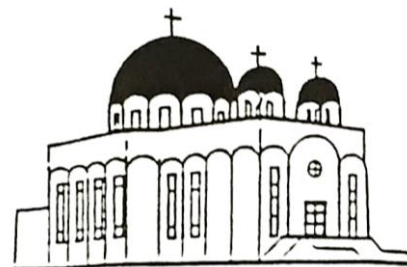
10:00 AM - DIVINE LITURGY

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



SAINT GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7

PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)

E-MAIL: pgparish@yahoo.com

WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

☞ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ☞

every Saturday: 4:00-4:50pm
or by appointment

☞ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ☞

for the sick, by appointment,
any time

☞ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ☞

by appointment

☞ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ☞

6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

☞ **FUNERAL / ПОХОРОН** ☞

by appointment

JANUARY 1, 2023
SUNDAY AFTER THEOPHANY



Theophany is the culmination of the Christmas Season. The Feast commemorates the Baptism of Christ and the divine revelation of the Holy Trinity. At the baptism of Christ the Holy Trinity appeared clearly to mankind for the first time. All Three Persons were made manifest together.

Theophany was also a manifestation of Jesus to the world; it was the beginning of His public ministry. The “manifestation” is expressed in Scripture with the symbolism of light: “*Christ has appeared and enlightened the world.*” Thus, January 6 is also known as the Feast of Lights.

Do you see how many and how great blessings we would have lost, if the Lord had yielded to the exhortation of John, and declined baptism? For the heavens were shut before this; the region above was inaccessible...

He also renewed the old man and committed to him again the sceptre of adoption... A reconciliation took place of the visible with the invisible; the celestial orders were filled with joy; the diseases of earth were healed; secret things were made known; those at enmity were restored to amity. **St Hippolytus**

1st Antiphon

When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from an alien people * Judah became His sanctuary, Israel His dominion.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us. The sea beheld this and fled,* the Jordan turned back on its course.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us. Why was it, O sea, that you fled,* that you, O Jordan, turned back on your course?

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Glory be ... Only-begotten Son...

3rd Antiphon

Usual Antiphon Come, let us sing joyfully... *we sing with the refrain:* **Son of God baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.**

After the Entrance: Come, let us worship and fall down before Christ. **Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.**

Troparion, T.6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, T.1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the “beloved Son,”* and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word’s certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T.4: Today You have appeared to the world* and Your light, O Lord, has been signed on us,* who with knowledge sing Your praises.* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Prokimenon, T.1: Let Your mercy, O Lord, be upon us* as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

A Reading of the Epistle of St. Paul to the Ephesians 4:7-13: Brethren, each of us was given grace according to the measure of Christ’s gift. Therefore it is said, When he ascended on high he made captivity itself a captive; he

Антифон 1

Во ізході Ізраїлевім із Єгипту, дому Якова із людей варварів;* Стала Юдея святиня його, Ізраїль – володіння його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Море виділо і побігло, Йордан повернувся назад

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Що з тобою, море, що ти побігло, і з тобою, Йордане, що ти повернувся назад?

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава Отцю, ...

Антифон 3

Звичайний 3тій антифон, Прийдіть... *але зі приспівом:* **Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алілуя.**

Замість «Прийдіть поклоніться»: **Прийдіть поклонімося і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алілуя.**

Тропар, гл.6: Ангельські сили на гробі твоїм * і ті, що стерегли, змертвіли * і стояла Марія у гробі, * шукаючи пречистого тіла твого. * Полонив Ти ада, та не спокусився ним, * зустрів еси Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Тропар, гл.1: Коли в Йордані хрестився ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе називаючи;* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, гл.4: Явився еси днесь вселенній* і світло твоє, Господи, знаменувалося на нас,* що зі зрозумінням оспівуємо тебе.* Прийшов еси і явився еси – Світло неприсупне.

Прокімен, гл.1: Будь, Господи, милість твоя на нас,* бо уповали ми на тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

До Ефесян послання Св. Апостола Павла читання (4,7-13): Браття, кожному з нас дана благодать за мірою Христових дарів. Тому й сказано: “Вийшов на висоту, забрав у полон бранців, дав дари

gave gifts to his people.' (When it says, 'He ascended', what does it mean he had also descended into the lower parts of the earth? He who but that descended is the same one who ascended far above all the heavens, so that he might fill all things.) The gifts he gave were that some would be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until all of us come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the full stature of Christ.

Alleluia, T.5:

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

Gospel: Matthew 4:12-17

Instead of "It is truly...": O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan. Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good, accept out faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

Communion Verse: The Grace of God has appeared, bringing salvation to all. Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia! (3x).

According to Galician usage, we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. *Instead of "We have seen the true light..."* (1x) *"May our mouths be filled..."* (3x) and *"Blessed be the Name of the Lord..."* (3x).

PARISH ANNOUCEMENTS

◆ **PARISH KUTIA & KOLIADA POTLACK** – dear parishioners and guests we are inviting you for our parish potluck called "KUTIA & KOLIADA." It will take place **TODAY** following the Divine Liturgy.

Запрошуємо усіх парафіян і гостей на парафіяльний обід-потлак "Кутя і Коляда", який відбудеться цієї неділю **по СЛУЖБИ БОЖІЙ**.

◆ **HUGE THANK YOU** to all helpers and volunteers who have helped us with making perogies on last Wednesday. May Our Lord reward you richly with all His blessings.

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all supporting financially our parish. January 1, 2023. Collection - \$ 475.00 Candles - \$ 175.00

людям." А те "вийшов" що означає, як не те, що він був зійшов і в найнижчі частини землі? Той же, хто був зійшов на низ, це той самий, що вийшов найвище всіх небес, щоб усе наповнити. І він сам настановив одних апостолами, інших – пророками, ще інших – євангелистами і пастирями, і вчителями, для вдосконалення святих на діло служби, на будівництво Христового тіла, аж поки ми всі не дійдемо до єдності в вірі й до повного спізнання Божого Сина, до звершеності мужа, до міри повного зросту повноти Христа.

Алилуя, гл.5:

Стих: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми.

Стих: Бо сказав: Повік милість збудується, на небесах приготується істина твоя.

Євангеліє: Мт 4,12-17

Замість Достойно: Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані. Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує тебе, Богородице; одначе ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо ти є християн заступниця, тебе величаємо.

Причасний: Явилася благодать Божа спасительна всім людям. Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя (х3).

Згідно Галицької традиції, ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. *Замість "Ми бачили світло істинне..."* (х1) *"Нехай сповняться уста..."* (х3) і *"Нехай буде ім'я..."* (х3).

PARISH ANNOUCEMENTS

◆ **JORDAN HOME BLESSING:** Our Church has a beautiful tradition of visiting people's homes in the new year with blessed Jordan waters. Spiritually, it is meant to cleanse the home of any evil or strife that has built up over the past year, so that we can start the new year on a positive note. If you would like Fr. Andrii to visit your family & bless your home with Jordan water, please fill out the Jordan Home Blessing sign-up sheet (at the back of the church) or contact him at pparish@yahoo.com or at 778-387-7071

◆ **CABBAGE ROLLS BEE PARTY.** We begin our preparation for the Easter Bazaar. This coming **Saturday, January 14, 2023 we will be making cabbage rolls.** Please, come and help us with this fundraising event.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, MIKE LUTZ, BARBARA & IAN WALLACE, BETH PAWLUK, DAVE SULLIVAN, LARRY ZALUSKI, PAUL ROZNER** & all who have asked us to pray for them.

◆ **CONGRATULATION** to **JOHN DANILEC** who celebrate his Birthdays. May the Almighty God bless him with good health and salvation in Many Happy & Blessed Years of Life. Mnohaya I Blahaya Lita!

BIBLE STUDIES	
GROUP A	GROUP B
SESSION 4	SESSION 4
SUNDAY, JANUARY TBD	MONDAY, JANUARY 16

◆ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St. George's Ukrainian Catholic Church in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: *"I give, devise, and bequeath to St. George's Ukrainian Catholic Parish - 2414 Vanier Dr, Prince George, BC., the sum of \$_ (or _% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."*

QUESTIONS ABOUT HOLY WATER



As regards the matter of Holy Water, blessed on the Feast of the Theophany, the faithful have a number of questions. They ask:

'Do we drink Holy Water only on the feast of Theophany? Can we have Holy Water at home and use it?', etc.

Regarding Holy Water and its preservation, Saint John Chrysostom says: 'On this feast, everyone drinks some of it and then takes some home and keeps it for a whole year. And it remains

crystal clear... For a whole year, or often two or three, it remains unspoilt and as sweet as it was the day it was drawn from the spring'.

Holy Water is meant to be consumed in simple ways. It is known that the faithful may bless themselves with holy water by drinking it. It can be also sprinkled on items that are necessary for spiritual growth, shelter and stability. The place we reside can be home to many spiritual powers. Holy Water, through the blessing of a house by a priest, is a means of cleansing a house from evil spirits.

The text for Service of the Great Blessing of the Waters says: '... **so that all who drink and receive it may have it for the purification of their souls and bodies, for the healing of sufferings, for the sanctification of homes and for all appropriate benefit', and, especially, a ruination for demons, unapproachable to the adverse powers'.**

Thus, Holy Water is a powerful means of healing – a medication given in exceptional circumstances. When it is sprinkled, evil spirits are expelled; maladies are cured and spiritual and bodily health is restored. In short, those who drink it are sanctified and blessed.

This is why it can be kept at home, with all due care and respect, and we can drink it in times of sickness or to ward off evil forces. Naturally, it's better if this is done with the consent of one's spiritual guide.

This is also a way of training us to avoid other 'escape routes', superstitions abetted by the devil, and of encouraging us to use the tried and tested means blessed by the Church.

The key to use of Holy Water is through love. Love of other people through the giving of Holy Water to them, and love of oneself out of personal care and faith of healing. Most importantly, love of God by the faith that holy water *will* sanctify our souls and bodies.

It's really important to not trivialise holy water. The general rule is to treat holy water as a healing ointment (as opposed to a general food).

How to store Holy Water?

To keep your Holy Water in good condition throughout the year:

- Ensure the bottle it is stored in is clean to start with and able to be sealed; glass is better than plastic.
- Keep the bottle in a dark, cool place, not in sunlight.
- DO NOT dispose of Holy Water down into a sink. If there is a need to dispose Holy Water, use it to water the house plants or in the garden
- Renew your supply at least once a year.